

Electronic Instruction For Use

* Please note that the images in this online instruction for use (eifu) are for illustrative purposes only and may differ slightly from the actual product you receive. While we strive to ensure the accuracy and completeness of the information provided, we cannot guarantee that the image accurately reflects the product at all times.

However, we want to assure you that through a continuous risk assessment process, we have evaluated that the potential deviations between the images and the actual product do not pose an increased risk when using the product. The instructions and essential information provided in the eifu remain valid and applicable, ensuring the safe and effective use of the product.

NORSE RESCUE®


Cohesive Bandage 7.5 cm x 4.5 m



 WUXI EMSRUN TECHNOLOGY CO., LTD
No.100 Fengbin Road, WUXI city
JIANGSU province, 214000, China

EC REP SUNGO Europe B.v.
Fascinatio Boulevard 522,
Unit 1.7, 2909VA Capelle aan
den IJssel, The Netherlands

REF CR-AB01-5

 Indicates that the product has not been subjected to a sterilization process.

 Keep away from heat and sunlight

 Do not re-use

 No Latex in product

Instruction For Use

IFU VERSION:
CL-001119_eIFU_20240903

 English	2	 Norsk (Norwegian)	3	 Hrvatski (Croatian)	5
 Français (French)	2	 Suomi (Finnish)	3	 Eesti (Estonian)	5
 Español (Spanish)	2	 Ελληνικά (Greek)	3	 Latviešu (Latvian)	5
 Italiano (Italian)	2	 Български (Bulgarian)	4	 Lietuvių (Lithuanian)	5
 Português (Portuguese)	2	 Čeština (Czech)	4	 Slovenščina (Slovenian)	5
 Nederlands (Dutch)	2	 Slovenčina (Slovak)	4	 Malti (Maltese)	5
 Deutsch (German)	3	 Magyar (Hungarian)	4	 Gaeilge (Irish)	6
 Svenska (Swedish)	3	 Polski (Polish)	4	 Íslenska (Icelandic)	6
 Dansk (Danish)	3	 Română (Romanian)	4	 Україна (Ukraine)	6

 **English****Instruction For Use**

Preparation: Ensure the skin around the area of application is clean and dry. If there is any broken skin, apply a protective dressing before using the bandage.

Application: Start wrapping the bandage from the farthest point from the heart, moving towards the center of the body. Overlap the bandage layers by at least 50% to ensure even coverage and secure adhesion. Ensure the bandage is snug but not too tight, allowing for normal circulation while providing adequate support and compression. The cohesive nature of the bandage will help it adhere to itself without needing additional fasteners.

Aftercare: Regularly check the extremity or area to ensure the bandage remains secure and has not become too tight. Reapply or adjust the bandage as needed to maintain proper support without restricting circulation.

 **Français (French)****Instructions d'Utilisation**

Préparation : Assurez-vous que la peau autour de la zone d'application est propre et sèche. En cas de peau abîmée, appliquez un pansement protecteur avant d'utiliser le bandage.

Application : Commencez à enrouler le bandage depuis le point le plus éloigné du cœur, en vous dirigeant vers le centre du corps. Superposez les couches du bandage d'au moins 50% pour garantir une couverture uniforme et une bonne adhérence. Assurez-vous que le bandage est bien ajusté, mais pas trop serré, afin de permettre une circulation normale tout en offrant un soutien et une compression adéquats. La nature cohésive du bandage lui permet de s'adhérer à lui-même sans nécessiter de fixations supplémentaires.

Soins après application : Vérifiez régulièrement l'extrémité ou la zone pour vous assurer que le bandage reste en place et ne devient pas trop serré. Réappliquez ou ajustez le bandage si nécessaire pour maintenir un soutien adéquat sans restreindre la circulation.

 **Español (Spanish)****Instrucciones de uso**

Preparación: Asegúrese de que la piel alrededor del área de aplicación esté limpia y seca. Si hay alguna herida abierta, aplique un apósito protector antes de usar el vendaje.

Aplicación: Comience a envolver el vendaje desde el punto más alejado del corazón, moviéndose hacia el centro del cuerpo. Superponga las capas del vendaje en al menos un 50% para asegurar una cobertura uniforme y una buena adherencia. Asegúrese de que el vendaje esté ajustado pero no demasiado apretado, permitiendo una circulación normal mientras proporciona un soporte y compresión adecuados. La naturaleza cohesiva del vendaje le permitirá adherirse a sí mismo sin necesidad de sujetadores adicionales.

Cuidado posterior: Revise regularmente la extremidad o el área para asegurarse de que el vendaje permanezca en su lugar y no esté demasiado apretado. Vuelva a aplicar o ajuste el vendaje según sea necesario para mantener un soporte adecuado sin restringir la circulación.

 **Italiano (Italian)****Istruzioni per l'uso**

Preparazione: Assicurarsi che la pelle intorno all'area di applicazione sia pulita e asciutta. Se ci sono ferite aperte, applicare una medicazione protettiva prima di utilizzare la benda.

Applicazione: Iniziare ad avvolgere la benda dal punto più lontano dal cuore, spostandosi verso il centro del corpo. Sovrapporre gli strati della benda almeno del 50% per garantire una copertura uniforme e una buona adesione. Assicurarsi che la benda sia ben aderente ma non troppo stretta, permettendo una normale circolazione pur fornendo un adeguato supporto e compressione. La natura coesiva della benda le permetterà di aderire a se stessa senza bisogno di ulteriori fermagli.

Cura dopo l'applicazione: Controllare regolarmente l'arto o l'area per assicurarsi che la benda rimanga in posizione e non sia diventata troppo stretta. Riapplicare o regolare la benda secondo necessità per mantenere un supporto adeguato senza ostacolare la circolazione.

 **Português (Portuguese)****Instrução de uso**

Preparação: Certifique-se de que a pele ao redor da área de aplicação esteja limpa e seca. Se houver alguma ferida aberta, aplique um curativo protetor antes de usar a bandagem.

Aplicação: Comece a enrolar a bandagem a partir do ponto mais distante do coração, movendo-se em direção ao centro do corpo. Sobreponha as camadas da bandagem em pelo menos 50% para garantir uma cobertura uniforme e uma boa aderência. Certifique-se de que a bandagem esteja ajustada, mas não muito apertada, permitindo uma circulação normal enquanto proporciona suporte e compressão adequados. A natureza coesiva da bandagem permitirá que ela se adira a si mesma sem necessidade de fixadores adicionais.

Cuidados após a aplicação: Verifique regularmente a extremidade ou área para garantir que a bandagem permaneça segura e não tenha ficado muito apertada. Reaplique ou ajuste a bandagem conforme necessário para manter o suporte adequado sem restringir a circulação.

 **Nederlands (Dutch)****Gebruiksaanwijzing**

Vorbereiding: Zorg ervoor dat de huid rond het aan te brengen gebied schoon en droog is. Als er sprake is van een open wond, breng dan eerst een beschermend verband aan voordat u de zwachtel gebruikt.

Toepassing: Begin met het wikkelen van de zwachtel vanaf het punt dat het verst van het hart verwijderd is en werk richting het midden van het lichaam. Overlap de lagen van de zwachtel met minstens 50% om een gelijkmatige bedekking en goede hechting te garanderen. Zorg ervoor dat de zwachtel strak maar niet te strak zit, zodat er een normale doorbloeding mogelijk blijft terwijl er voldoende ondersteuning en compressie wordt geboden. Door de cohesieve aard van de zwachtel blijft deze op zichzelf plakken zonder dat extra bevestigingsmiddelen nodig zijn.

Nazorg: Controleer regelmatig het ledemaat of gebied om ervoor te zorgen dat de zwachtel goed blijft zitten en niet te strak wordt. Breng de zwachtel opnieuw aan of pas hem aan indien nodig om adequate ondersteuning te behouden zonder de doorbloeding te belemmeren.

Deutsch (German)

Gebrauchsanweisung

Vorbereitung: Stellen Sie sicher, dass die Haut um den Anwendungsbereich sauber und trocken ist.

Wenn die Haut beschädigt ist, tragen Sie vor dem Anlegen des Verbandes einen Schutzverband auf.

Anwendung: Beginnen Sie damit, den Verband vom am weitesten vom Herzen entfernten Punkt aus in Richtung Körpermitte zu wickeln. Überlappen Sie die Schichten des Verbandes mindestens zu 50%, um eine gleichmäßige Abdeckung und einen guten Halt zu gewährleisten. Achten Sie darauf, dass der Verband fest, aber nicht zu straff sitzt, um eine normale Durchblutung zu ermöglichen, während er gleichzeitig ausreichende Unterstützung und Kompression bietet. Dank der selbsthaftenden Eigenschaft des Verbandes haftet er an sich selbst, ohne dass zusätzliche Verschlüsse erforderlich sind.

Nachsorge: Überprüfen Sie regelmäßig die Extremität oder den Bereich, um sicherzustellen, dass der Verband sicher sitzt und nicht zu straff wird. Legen Sie den Verband bei Bedarf neu an oder passen Sie ihn an, um eine angemessene Unterstützung ohne Beeinträchtigung der Durchblutung zu gewährleisten.

Svenska (Swedish)

Instruktion för användning

Föberedelse: Se till att huden runt applikationsområdet är ren och torr. Om det finns sårskador, applicera ett skyddande förband innan du använder bandaget.

Applicering: Börja linda bandaget från den punkt som är längst bort från hjärtat och arbeta dig mot kroppens mitt. Överlappa bandagelagerna med minst 50% för att säkerställa en jämn täckning och god vidhäftning. Se till att bandaget sitter stadigt men inte för hårt, så att normal blodcirkulation tillåts samtidigt som tillräckligt stöd och kompression ges. Bandagets självhäftande egenskap gör att det fäster vid sig självt utan behov av ytterligare fästånordningar.

Eftervård: Kontrollera regelbundet extremiteten eller området för att säkerställa att bandaget sitter säkert och inte har blivit för hårt. Återapplicera eller justera bandaget vid behov för att bibehålla rätt stöd utan att begränsa blodcirkulationen.

Dansk (Danish)

Brugsanvisning

Forberedelse: Sørg for, at huden omkring anvendelsesområdet er ren og tør. Hvis der er beskadiget hud, skal du anvende en beskyttende forbinding, før du bruger bandagen.

Anvendelse: Begynd at vikle bandagen fra det punkt, der er længst væk fra hjertet, og bevæg dig mod kroppens midte. Overlap bandagelagene med mindst 50% for at sikre en jævn dækning og god vedhæftning. Sørg for, at bandagen sidder stramt, men ikke for stramt, så normal cirkulation opretholdes, samtidig med at der gives tilstrækkelig støtte og kompression. Bandagens kohæsive natur gør, at den hæfter til sig selv uden behov for yderligere fastgørelsesmidler.

Efterbehandling: Kontroller regelmæssigt området eller lemmerne for at sikre, at bandagen sidder fast og ikke er blevet for stram. Genanvend eller juster bandagen efter behov for at opretholde korrekt støtte uden at begrænse cirkulationen.

Norsk (Norwegian)

Bruksanvisning

Forberedelse: Sørg for at huden rundt applikasjonsområdet er ren og tørr. Hvis det er skadet hud, påfør en beskyttende bandasje før du bruker bandasjen.

Påføring: Begynn å vikle bandasjen fra punktet lengst unna hjertet og beveg deg mot kroppens midtpunkt. Overlapp bandaselagene med minst 50 % for å sikre jevn dekning og god vedhefting. Sørg for at bandasjen sitter tett, men ikke for stramt, slik at normal sirkulasjon opprettholdes samtidig som tilstrekkelig støtte og kompresjon gis. Bandasjens selvheftende egenskaper gjør at den fester seg til seg selv uten behov for ekstra festemidler.

Etterbehandling: Kontroller regelmessig extremiteten eller området for å sikre at bandasjen sitter godt og ikke har blitt for stram. Påfør eller juster bandasjen på nytt etter behov for å opprettholde riktig støtte uten å begrense sirkulasjonen.

Suomi (Finnish)

Käyttöohje

Valmistelu: Varmista, että iho levitysalueen ympärillä on puhdas ja kuiva. Jos ihossa on haava, aseta suojaava sidetaitos ennen siteen käyttöä.

Levitys: Aloita siteen kiertäminen kauimpana sydäimestä olevasta kohdasta ja etene kohti kehon keskiosaa. Limittäydy siteen kerroksissa vähintään 50%, jotta peitto on tasainen ja tarttuvuus hyvä. Varmista, että side on napakka mutta ei liian tiukka, jotta normaali verenkierto säilyy ja samalla tarjotaan riittävä tuki ja puristus. Siteen tarttuva luonne mahdollistaa sen kiinnittymisen itseensä ilman lisäkiinnityksiä.

Jälkihoito: Tarkista säännöllisesti raaja tai alue varmistaaksesi, että side pysyy paikallaan eikä ole liian tiukka. Kiinnitä side uudelleen tai säädä sitä tarvittaessa ylläpitääksesi asianmukaista tukea rajoittamatta verenkiertoa.

Ελληνικά (Greek)

Οδηγίες Χρήσης

Προετοιμασία: Βεβαιωθείτε ότι το δέρμα γύρω από την περιοχή εφαρμογής είναι καθαρό και στεγνό. Εάν υπάρχει τραυματισμένο δέρμα, εφαρμόστε έναν προστατευτικό επίδεσμο πριν χρησιμοποιήσετε τον επίδεσμο.

Εφαρμογή: Ξεκινήστε να τυλίγετε τον επίδεσμο από το σημείο που βρίσκεται πιο μακριά από την καρδιά και κινηθείτε προς το κέντρο του σώματος. Επικάλυψτε τις στρώσεις του επιδέσμου τουλάχιστον κατά 50% για να εξασφαλίσετε ομοιόμορφη κάλυψη και καλή προσκόλληση. Βεβαιωθείτε ότι ο επίδεσμος είναι σφιχτός αλλά όχι υπερβολικά σφιχτός, επιτρέποντας την κανονική κυκλοφορία του αίματος ενώ παρέχει επαρκή υποστήριξη και συμπίεση. Η κολλητική φύση του επιδέσμου τον βοηθά να προσκολλάται στον εαυτό του χωρίς να χρειάζονται επιπλέον συνδετικά μέσα.

Φροντίδα μετά την εφαρμογή: Ελέγχετε τακτικά το άκρο ή την περιοχή για να βεβαιωθείτε ότι ο επίδεσμος παραμένει σταθερός και δεν έχει γίνει πολύ σφιχτός. Εφαρμόστε ξανά ή ρυθμίστε τον επίδεσμο όπως χρειάζεται για να διατηρήσετε την κατάλληλη υποστήριξη χωρίς να περιορίζετε την κυκλοφορία.

Български (Bulgarian)

Инструкция за употреба

Подготовка: Уверете се, че кожата около зоната на приложение е чиста и суха. Ако има наранена кожа, нанесете защитна превръзка, преди да използвате бинта.

Приложение: Започнете да увивате бинта от най-отдалечената точка от сърцето, движейки се към центъра на тялото.

Прекрийте слоевете на бинта поне на 50%, за да осигурите равномерно покритие и добро прилепване.

Уверете се, че бинтът е стегнат, но не прекалено, за да се осигури нормална циркулация, като същевременно предоставя адекватна подкрепа и компресия.

Благодарение на самозалепващата се природа на бинта, той ще се закрепят самостоятелно без нужда от допълнителни закопчалки.

Грижи след приложението: Редовно проверявайте крайника или зоната, за да се уверите, че бинтът остава на място и не е станал прекалено стегнат. Повторно поставете или регулирайте бинта при необходимост, за да поддържате правилната подкрепа, без да ограничавате циркулацията.

Čeština (Czech)

Návod k použití

Příprava: Ujistěte se, že kůže v okolí oblasti aplikace je čistá a suchá. Pokud je kůže poraněná, před použitím obvazu naneste ochranný kryt.

Aplikace: Začněte obvaz omotávat od nejbližšího bodu od srdce a postupujte směrem ke středu těla.

Prékryvejte vrstvy obvazu alespoň o 50 %, abyste zajistili rovnoměrné pokrytí a dobrou přilnavost.

Ujistěte se, že obvaz je pevně utažený, ale ne příliš, aby byla zachována normální cirkulace, zatímco poskytuje dostatečnou podporu a kompresi.

Díky kohezivnímu materiálu obvazu se přichytí sám k sobě, aniž by bylo potřeba dalších upevňovacích prostředků.

Péče po aplikaci: Pravidelně kontrolujte končetinu nebo oblast, abyste se ujistili, že obvaz zůstává pevně přichycený a nestává se příliš těsným. Obvaz znovu aplikujte nebo upravte podle potřeby, aby byla zajištěna správná podpora, aniž by byla omezena cirkulace.

Slovenčina (Slovak)

Návod na použitie

Příprava: Uistite sa, že pokožka okolo oblasti aplikácie je čistá a suchá. Ak je pokožka poškodená, pred použitím obvazu naneste ochranný kryt.

Aplikácia: Začnite obvaz omotávať od najvzdialenejšieho bodu od srdca a postupujte smerom k stredu tela.

Prékryvajte vrstvy obvazu aspoň o 50 %, aby ste zabezpečili rovnomerné pokrytie a dobrú príľnavosť.

Uistite sa, že obvaz je pevný, ale nie príliš tesný, aby bola zachovaná normálna cirkulácia, pričom poskytuje primeranú podporu a kompresiu.

Kohezívna povaha obvazu mu umožňuje prilnúť k sebe bez potreby ďalších upevňovacích prvkov.

Starostlivosť po aplikácii: Pravidelne kontrolujte končetinu alebo oblasť, aby ste sa uistili, že obvaz zostáva pevne prichytený a nestáva sa príliš tesným. Obvaz znova aplikujte alebo upravte podľa potreby, aby ste zabezpečili správnu podporu bez obmedzenia cirkulácie.

Magyar (Hungarian)

Használati utasítás

Előkészítés: Győződjön meg arról, hogy a bőr az alkalmazás környékén tiszta és száraz. Ha sérült bőr van, helyezzen fel egy védőkötszert a kötszer használatára előtt.

Alkalmazás: Kezdje a kötést a szívtől legtávolabb eső ponttól tekerve, és haladjon a test közepe felé.

A kötés rétegeit legalább 50%-ban fedje át, hogy egyenletes lefedettséget és jó tapadást biztosítson.

Ügyeljen arra, hogy a kötés szorosan, de ne túl szorosan illeszkedjen, lehetővé téve a normál vérkeringést, miközben megfelelő támogatást és kompressziót nyújt.

A kötés kohéziós tulajdonsága lehetővé teszi, hogy rögzítő elemek nélkül is magához tapadjon.

Utókezelés: Rendszeresen ellenőrizze a végtagot vagy a területet, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a kötés biztonságosan van rögzítve, és nem vált túl szorossá. Szükség esetén újra helyezze fel vagy igazítsa meg a kötést, hogy fenntartsa a megfelelő támogatást a keringés korlátozása nélkül.

Polski (Polish)

Instrukcja użytkowania

Przygotowanie: Upewnij się, że skóra wokół miejsca aplikacji jest czysta i sucha. W przypadku uszkodzonej skóry, przed nałożeniem bandaża zastosuj opatrunek ochronny.

Aplikacja: Zaczynaj owijanie bandaża od punktu najbardziej oddalonego od serca, przesuując się w kierunku środka ciała.

Nakładaj kolejne warstwy bandaża, zachowując co najmniej 50% nakładanie się, aby zapewnić równomierne pokrycie i dobrą przyczepność. Upewnij się, że bandaż jest dobrze przylegający, ale nie zbyt ciasny, aby umożliwić normalne krążenie krwi, zapewniając jednocześnie odpowiednie wsparcie i kompresję.

Dzięki właściwościom kohezyjnym bandaż przylega sam do siebie, bez potrzeby użycia dodatkowych zapięć.

Pielęgnacja po aplikacji: Regularnie sprawdzaj kończynę lub obszar, aby upewnić się, że bandaż pozostaje na swoim miejscu i nie jest zbyt ciasny.

W razie potrzeby ponownie nałóż lub dostosuj bandaż, aby zapewnić odpowiednie wsparcie bez ograniczania krążenia.

Română (Romanian)

Instructiuni de folosire

Pregătire: Asigurați-vă că pielea din jurul zonei de aplicare este curată și uscată. Dacă există răni deschise, aplicați un pansament de protecție înainte de a folosi bandajul.

Aplicare: Începeți să înfășurați bandajul de la punctul cel mai îndepărtat de inimă, deplasându-vă către centrul corpului.

Suprapuneți straturile bandajului cu cel puțin 50% pentru a asigura o acoperire uniformă și o bună aderență.

Asigurați-vă că bandajul este ferm, dar nu prea strâns, permițând o circulație normală în timp ce oferă suport și compresie adecvate.

Datorită naturii sale coezive, bandajul se va lipi de el însuși fără a fi nevoie de fixatoare suplimentare.

Îngrijire după aplicare: Verificați regulat extremitatea sau zona pentru a vă asigura că bandajul rămâne fixat și nu a devenit prea strâns.

Reaplicați sau ajustați bandajul după cum este necesar pentru a menține suportul adecvat fără a restricționa circulația.

Hrvatski (Croatian)

Upute za Korištenje

Priprema: Provjerite je li koža oko područja primjene čista i suha. Ako je koža oštećena, prije upotrebe zavoja nanesite zaštitni zavoj.

Primjena: Počnite omotavati zavoj od najudaljenije točke od srca prema središtu tijela. Preklopite slojeve zavoja najmanje 50% kako biste osigurali ravnomjerno pokrivanje i dobru adheziju. Pazite da zavoj bude čvrsto, ali ne previše, kako bi se omogućila normalna cirkulacija, a istovremeno pružila odgovarajuća podrška i kompresija. Zbog svoje kohezivne prirode, zavoj će se sam prilijepiti bez potrebe za dodatnim pričvrscima.

Nakon primjene: Redovito provjeravajte ekstremitet ili područje kako biste osigurali da zavoj ostane sigurno pričvršćen i nije postao previše zategnut. Ponovno nanesite ili prilagodite zavoj prema potrebi kako biste održali odgovarajuću podršku bez ograničavanja cirkulacije.

Eesti (Estonian)

Kasutusjuhend

Ettevalmistus: Veenduge, et nahk kandmispiirkonna ümber on puhas ja kuiv. Kui nahk on vigastatud, kandke enne sideme kasutamist kaitsev side.

Kandmine: Alustage sideme mähkimist kõige kaugemast punktist südamest, liikudes keha keskosa poole. Katke sideme kihid vähemalt 50% ulatuses, et tagada ühtlane katvus ja hea nakkumine. Veenduge, et side on tihedalt kinni, kuid mitte liiga tihe, võimaldades normaalset vereringet ja pakkudes piisavat tuge ja kompressiooni. Sideme kleepuvad omadused võimaldavad sellel kinnituda ilma täiendavate kinnitusvahenditeta.

Hooldus pärast kasutamist: Kontrollige regulaarselt jäset või piirkonda, et veenduda, et side püsib kindlalt paigal ega ole muutunud liiga tihedaks. Kandke side vajadusel uuesti peale või kohandage seda, et säilitada piisav tugi, piiramata vereringet.

Latviešu (Latvian)

Lietošanas instrukcija

Sagatavošana: Pārlicinieties, ka āda ap uzklāšanas zonu ir tīra un sausa. Ja ir bojāta āda, pirms pārsēja uzlikšanas uzklājiet aizsargājošu pārsēju.

Uzklāšana: Sāciet aptīt pārsēju no tālākā punkta no sirds, virzoties uz ķermeņa centru. Pārklājiet pārsēja slāņus vismaz par 50%, lai nodrošinātu vienmērīgu pārklājumu un labu saķeri. Pārlicinieties, ka pārsējs ir stingrs, bet ne pārāk stingrs, ļaujot normālai asinsritei, vienlaikus nodrošinot atbilstošu atbalstu un kompresiju. Pārsēja lipīgās īpašības ļauj tam pieķerties pašam sev, neprasot papildu stiprinājumus.

Pēc uzklāšanas: Regulāri pārbaudiet ekstremitāti vai zonu, lai pārlicinātos, ka pārsējs paliek droši vietā un nav pārāk stingrs. Ja nepieciešams, pārsēju atkārtoti uzklājiet vai pielāgojiet, lai saglabātu pareizu atbalstu, neierobežojot asinsriti.

Lietuvių (Lithuanian)

Naudojimo instrukcija

Paruošimas: Įsitinkinkite, kad oda aplink naudojimo vietą yra švari ir sausa. Jei yra pažeistos odos vietų, prieš naudojant tvarstį, uždėkite apsauginį tvarstį.

Naudojimas: Pradėkite vynioti tvarstį nuo tolimiausio nuo širdies taško, judėdami link kūno centro. Perdengti tvarsčio sluoksnius bent 50%, kad būtų užtikrintas tolygus dengimas ir geras sukibimas. Įsitinkinkite, kad tvarstis yra tvirtai uždėtas, bet ne per stipriai, kad būtų užtikrinta normali kraujotaka, kartu suteikiant tinkamą atramą ir kompresiją. Tvarsčio lipni medžiaga leidžia jam prilipti prie savęs be papildomų tvirtinimo priemonių.

Po naudojimo: Reguliariai tikrinkite galūnę ar sritį, kad įsitikintumėte, jog tvarstis išlieka saugus ir ne per daug įtemptas. Prireikus vėl uždėkite ar sureguliuokite tvarstį, kad išlaikytumėte tinkamą atramą, nevaržydami kraujotakos.

Slovenščina (Slovenian)

Navodila za uporabo

Priprava: Poskrbite, da je koža okoli območja nanosa čista in suha. Če je koža poškodovana, pred uporabo povoja nanesite zaščitno oblogo.

Uporaba: Začnite ovijati povoj od točke, ki je najbolj oddaljena od srca, in nadaljujte proti središču telesa. Prekrivajte sloje povoja vsaj 50%, da zagotovite enakomerno prekrivanje in dobro oprijemanje. Prepričajte se, da je povoj trdno pritrjen, vendar ne preveč, da omogočite normalno cirkulacijo, hkrati pa zagotavljate ustrezno podporo in kompresijo. Zaradi svoje kohezivne narave se povoj oprime samega sebe, ne da bi potrebovali dodatne pritrdilne elemente.

Nega po uporabi: Redno preverjajte okončino ali območje, da zagotovite, da povoj ostane na svojem mestu in ni postal preveč zategnjen. Po potrebi ponovno nanesite ali prilagodite povoj, da ohranite pravilno podporo, ne da bi omejili cirkulacijo.

Malti (Maltese)

Istruzzjoni għall-Użu

Thejjiġa: Kun żgur li l-gilda madwar iż-żona tal-applikazzjoni hija nadifa u niexfa. Jekk hemm gilda maqsuma, applika garża protettiva qabel ma tuża l-faxxa.

Applikazzjoni: Ibdja bil-iffaċċjar tal-faxxa mill-punt l-iktar imbiegħed mill-qalb, u mexxi lejn iċ-ċentru tal-ġisem. Għatti l-faxxa b'aktar minn 50% biex tiżgura kopertura uniformi u adeżjoni soda. Kun żgur li l-faxxa tkun stretta, iżda mhux wisq, biex tippermetti ċirkolazzjoni normali filwaqt li tipprovdi appoġġ u kompressjoni adegwati. Il-faxxa għandha natura kożiva li tippermettiha twaħħal waħedha mingħajr il-ħtieġa ta' rbit addizzjonali.

Kura wara: Iċċekkja regolarment l-estremità jew iż-żona biex tiżgura li l-faxxa tibqa' sigura u ma ssir wisq stretta. Irregola jew applika mill-ġdid il-faxxa kif meħtieġ biex tinzamm l-appoġġ korrett mingħajr restrizzjoni taċ-ċirkolazzjoni.

Gaeilge (Irish)

Treoir le Úsáid

Ullmhúchán: Déan cinnte go bhfuil an craiceann timpeall ar an gceantar iarratais glan agus tirim. Má tá an craiceann briste, cuir feisteas cosanta i bhfeidhm sula n-úsáideann tú an bindealán.

Feidhmiú: Tosaigh ag fillteadh an bhindealáin ón bpointe is faide ón gcroí, ag bogadh i dtreo lár an choirp. Clúdaigh sraitheanna an bhindealáin ar a laghad 50% chun clúdach aonfhoirmeach agus greamaitheacht shlán a chinntiú. Déan cinnte go bhfuil an bindealán teann ach gan a bheith rótheann, ag ligean do ghnáthchúrsaíocht agus ag soláthar tacaíochta agus comhbhrúite leordhóthanach. Greamaíonn nádúr comhtháite an bhindealáin é féin gan gá le ceangail bhreise.

Cúram Tar éis Iarratais: Seiceáil go rialta an géag nó an ceantar chun a chinntiú go bhfanann an bindealán slán agus nach bhfuil sé rótheann. Cuir an bindealán i bhfeidhm arís nó coigeartaigh de réir mar is gá chun tacaíocht cheart a choinneáil gan srian a chur ar an gcúrsaíocht.

Íslenska (Icelandic)

Leiðbeiningar fyrir Notkun

Undirbúningur: Gakktu úr skugga um að húðin í kringum svæðið sem á að meðhöndla sé hrein og þurr. Ef húðin er skemmd, settu áverka umbúðir á áður en þú notar umbúðirnar.

Notkun: Byrjaðu að vefja umbúðunum frá þeim punkti sem er lengst frá hjartanu og færðu þig í átt að miðju líkamans. Yfirleggðu umbúðirnar að minnsta kosti 50% til að tryggja jafna þekju og góða viðloðun. Gakktu úr skugga um að umbúðirnar séu þéttar en ekki of þéttar, þannig að eðlileg blóðrás sé möguleg, en samt sé nægileg stuðningur og þrýstingur. Samloðandi eðli umbúðanna gerir þeim kleift að festast við sjálfar sig án þess að þurfa viðbótar festingar.

Eftirmeðhöndlun: Athugaðu reglulega útlíminn eða svæðið til að tryggja að umbúðirnar sitji vel og verði ekki of þéttar. Endursettu eða stilltu umbúðirnar eftir þörfum til að viðhalda rétttri stuðning án þess að hindra blóðrásina.

Україна (Ukraine)

Інструкція з Використання

Підготовка: Переконайтеся, що шкіра навколо місця застосування чиста і суха. Якщо є пошкодження шкіри, накладіть захисну пов'язку перед використанням бинта.

Застосування: Починайте накладати бинт з найбільш віддаленої від серця точки, рухаючись до центру тіла. Накладайте шари бинта з перекриттям не менше ніж на 50%, щоб забезпечити рівномірне покриття та надійну фіксацію. Переконайтеся, що бинт щільно прилягає, але не надто туго, щоб не порушувати нормальний кровообіг, забезпечуючи при цьому достатню підтримку та компресію. Завдяки своїм клейким властивостям бинт прилипає сам до себе без необхідності у додаткових кріпленнях.

Догляд після застосування: Регулярно перевіряйте кінцівку або ділянку, щоб переконатися, що бинт тримається міцно і не став занадто тугим. При необхідності перев'яжуйте або коригуйте бинт для підтримки належної підтримки без обмеження кровообігу.